Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż JAHWE jest wielkim Bogiem I wielkim królem – ponad wszystkich bogów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdyż JAHWE jest Bogiem wielkim, Jest wielkim Królem, przewyższa wszystkich bogów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE bowiem *jest* wielkim Bogiem i wielkim Królem nad wszystkimi bogami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem Pan jest Bóg wielki, i król wielki nade wszystkich bogów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem Bóg wielki JAHWE i król wielki nade wszemi Bogi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Albowiem Pan jest wielkim Bogiem i wielkim Królem ponad wszystkimi bogami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdyż wielkim Bogiem jest Pan I Królem wielkim nad wszystkich bogów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | bo JAHWE jest wielkim Bogiem i wielkim Królem nad wszystkimi bogami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo JAHWE jest wielkim Bogiem, wielkim królem nad wszystkimi bogami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo wielkim Bogiem jest Jahwe i Królem wielkim ponad wszystkich bogów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сповістіть між народами його славу, в усіх народах подивугідні його (діла). |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo WIEKUISTY jest wielkim Bogiem i wielkim Królem nad wszystkimi bogami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo JAHWE to wielki Bóg i wielki Król nad wszystkimi innymi bogami, |

1. 1) <x>20 15:11</x>; <x>230 82:1</x>; <x>230 86:8</x>; <x>230 96:4</x> [↑](#footnote-ref-2)